

Tweede deel. Vertaal door Gerard Westerwyk. [Filet.] In's Gravenhage, By Isaac Beunregard, 1739."

C'est la traduction hollandaise de Gerard Westerwyek, publiée chez Beunregard. M. Pilling en a vu des exemplaires chez Brown, Lennox et au Congrès.

1741

(22)

Premier volume :

"Voyages du baron de Lahontan dans l'Amérique Septentrionale, Qui contiennent une relation des différens Peuples qui y habitent ; la nature de leur Gouvernement, leur Commerce, leurs Coûtumes, leur Religion et leur manière de faire la Guerre : L'intérêt des François et des Anglois dans le Commerce qu'ils font avec ces Nations, l'avantage que l'Angleterre peut retirer de ce País, étant en Guerre avec la France. Le tout enrichi de Cartes et de Figures. Tome premier. Seconde Edition, revüé, corrigée et augmentée." [Vignette.] "A Amsterdam, chez François L'Honoré, vis-à-vis de la Bourse. M.DCC.XXXXI."

Deuxième volume :

"Suite des voyages du baron de Lahontan dans l'Amérique Septentrionale, Qui contiennent une Relation des différens Peuples qui y habitent ; la nature de leur Gouvernement ; leur Commerce, leurs Coûtumes, leur Religion et leur manière de faire la Guerre : L'intérêt des François et des Anglois dans le Commerce qu'ils font avec ces Nations, l'avantage que l'Angleterre peut retirer de ce País, étant en Guerre avec la France. Le tout enrichi de Cartes et de Figures. Tome second. Seconde Edition, revüé, corrigée et augmentée. A Amsterdam, chez François L'Honoré, vis-à-vis la Bourse. M.DCC.XXXXI."

Troisième volume :

"Mémoires de l'Amérique Septentrionale, ou la suite des voyages de M. le baron de Lahontan, Qui contiennent la description d'une grande étendue de País de ce Continent, l'intérêt des François et des Anglois, leurs Commerces, leurs Navigations, les Mœurs et les Coûtumes des Sauvages, etc., avec un petit Dictionnaire de la langue du País. Le tout enrichi de cartes et de figures. Tome troisième, seconde édition, augmentée de la manière dont les sauvages se régalent. A Amsterdam, chez François L'Honoré et compagnie. M.DCC.XXXXI."

Deux cent trente-sept pages. Le Dictionnaire de la langue des sauvages est compris entre les pages 249-237.

Ces trois volumes, décrits d'après les exemplaires en la possession de l'auteur. Vus par M. Pilling au bureau d'Ethnologie, au Congrès et chez Brown. Se trouvent à la bibliothèque du parlement fédéral et à l'université Laval. Signalés par le bibliophile Jacob. (*Manuel du Libraire de Brunet*, vol. V, p. 377). J.-M. Quérard (*La France Littéraire ou Dictionnaire bibliographique des Savants, Historiens*, etc., tome IV, p. 448 ; Paris, F. Didot, 1830), signale un édition à la Haye de 1792, et une édition à Amsterdam de 1742. Nous croyons que le savant auteur fait erreur.

CARTOGRAPHIE ET PLANCHES GRAVÉES.

Les diverses éditions de Lahontan sont accompagnées de cartes et de gravures.

"Ce qu'il y a de plus utile et de très conforme au goût du siècle, qui ne veut point être instruit à demi, c'est que l'on donne des cartes fort bonnes et fort exactement dessinées. L'on aura le double plaisir de connaître à fond les mœurs de ces Américains, et l'on verra d'un coup d'œil la véritable disposition de ce país-là." (Préface de l'édition de 1703.) Lahontan assure (p. 5, t. II, éd. de 1704) qu'il n'a jamais paru de cartes aussi correctes que celles qu'il publie. Ces assertions n'empêchent pas que toutes ces cartes sont pitoyables. Le premier volume de l'édition de 1703 contient :

1° *Carte générale de Canada à petit point.* On y trouve dessinés à grands traits le cours du Saint-Laurent et des lacs, la grande rivière des Outaouais, le lac Frontenac, le lac Erié, lac de Hurons, lac des Illinois, lac Supérieur, Québec, les Trois-Rivières, Montréal, le fort